

Distr.
GENERAL

A/48/712
2 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 109 повестки дня

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО
ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

Письмо Постоянного представителя Мальты при Организации Объединенных
Наций от 2 декабря 1993 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить прилагаемое Мальтийское заявление Всемирного форума НПО, посвященного началу проведения Международного года семьи, принятое на Всемирном форуме НПО, посвященном началу проведения Года, который мое правительство имело честь организовать на Мальте 28 ноября-2 декабря 1993 года (см. приложение).

Буду Вам признателен за распространение этого Заявления в качестве официального документа сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 109 повестки дня, особенно в контексте Международного года семьи, начало проведению которого будет положено на Генеральной Ассамблее 7 декабря 1993 года в соответствии с резолюцией 47/237 от 20 сентября 1993 года.

Д-р Джозеф КАССАР
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Мальтийское заявление Всемирного форума НПО, посвященного началу проведения Международного года семьи

Всемирный форум НПО, посвященный началу проведения Международного года семьи, состоявшийся в Валетте 28 ноября–2 декабря 1993 года, в котором приняли участие более 1000 представителей из примерно 100 стран,

принимая во внимание единодушную поддержку "Заявления международных неправительственных организаций по вопросу о Международном годе семьи, 1994 год", представленного Всемирному форуму НПО и подписанного 58 международными неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, 25 другими международными неправительственными организациями, 13 региональными неправительственными ассоциациями и 105 национальными и местными организациями из 40 стран,

в духе солидарности и консенсуса,

одобряет прилагаемое заявление и

представляет его как "Мальтийское заявление Всемирного форума НПО, посвященного началу проведения Международного года семьи".

ДОБАВЛЕНИЕ

Заявление международных неправительственных организаций по вопросу о Международном годе семьи, 1994 год

Мы, нижеподписавшиеся международные неправительственные организации,

1. приветствуем начало проведения Международного года семьи и связанного с ним мероприятия – Всемирного форума НПО в Мальте – и убеждены в том, что работа на Форуме будет содействовать созданию всемирного движения в интересах Международного года семьи. Напоминая об активном вкладе неправительственных организаций в подготовку Международного года семьи и отмечая, что глобальная встреча в Мальте является дальнейшим выражением усилий и потенциала сообщества неправительственных организаций на всех уровнях в плане работы в интересах семей и вместе с ними;
2. признаем семьи в качестве подлинно самостоятельных элементов общества, которые даже при неблагоприятных внешних условиях могут регулировать свои собственные внутренние вопросы и успешно поддерживать гармоничные отношения;
3. выступаем за такие меры политики, которые направлены на создание для семей как основных социальных групп возможностей для обеспечения преемственности, безопасности и достоинства семей и их отдельных членов в свете повсеместных, постоянных и быстрых изменений, происходящих в результате взаимодействия между людьми и окружающей их средой;
4. подтверждаем, что семьи как основополагающие групповые элементы общества имеют право на максимальную защиту и помощь для выполнения своей роли на благо отдельных членов и общества в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека, международных пактов о правах человека, Декларации социального прогресса и развития, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и соответствующими декларациями, принципами и резолюциями;
5. вновь подтверждаем и обязуемся выполнять принципы и цели Международного года семьи, в которых подчеркивается, что прочные семьи являются основными участниками процесса устойчивого развития. Такое развитие в значительной степени зависит от социальной, эмоциональной, духовной, культурной и политической зрелости всех членов семьи. В этой связи вопрос признания семей требует всестороннего подхода к таким проблемам, как перераспределение глобальных ресурсов, искоренение нищеты и обеспечение образования и здравоохранения для всех;
6. признаем различные формы и функции семей во всем мире при условии, что они полностью соответствуют основополагающим правам человека. Международный год семьи имеет особую значимость в деле дальнейшего развития понятий семей и внутрисемейных отношений, что даст возможность реально пользоваться этими правами, с особым акцентом на равенство между полами и на права несовершеннолетних детей;

Мы, нижеподписавшиеся международные неправительственные организации,

7. настоятельно призываем правительства поддержать идею создания и/или расширения национальных органов по координации мероприятий Международного года семьи в целях разработки конкретных планов действий на национальном, местном и общинном уровнях, принимая во внимание возможности и собственный потенциал семей и неправительственных организаций, работающих на низовом уровне;

8. просим правительства разработать ориентированную на семьи политику, содействующую самостоятельности и участию семей с учетом чаяний и планов самих семей. В этой связи необходимы создание ориентированного на семьи общества, принятие конкретных экономических и экологических мер и признание вклада семей в социальной, культурной и экономической областях;

9. призываем правительства рассмотреть вопрос об особых совместных с неправительственными организациями действиях в таких областях, как: оценка социальных программ и их последствий для семей; проведение практических исследований с целью выявления данных, формулирования проблем семей и поиска их решений; изучение вопросов, связанных с различиями по признаку пола, и определение мер по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами всех возрастов; содействие развитию позитивного и объективного имиджа семейной жизни в средствах массовой информации; приведение в соответствие профессиональной жизни и занятости с семейными обязательствами; образование по вопросам семейной жизни; вопросы здоровья семьи; помощь семьям, проживающим в условиях крайней нищеты; помощь семьям беженцев и перемещенных лиц, включая вопросы их взаимоотношений с принимающей страной и страной происхождения; расширение поддержки и предоставление консультативных услуг семьям и членам семей, находящимся в трудном положении или входящим в группу риска;

10. предлагаем правительствам поддержать и принять инициативы неправительственных организаций и планы движений в интересах семьи отмечать 15 мая каждого года в качестве Международного дня семьи;

11. просим, чтобы вопрос о семье был конкретной темой в соответствующих национальных и международных докладах по социальным вопросам;

12. настоятельно призываем правительства рассмотреть вопрос о роли и функции семей и их возможностях и потребностях на предстоящих совещаниях Комиссии социального развития и Комиссии по устойчивому развитию. Для обеспечения осуществления планов и мероприятий Международного года семьи вопрос о семье должен также рассматриваться в контексте программ, разработанных для Международной конференции по народонаселению и развитию (1994 год), Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (1995 год) и четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (1995 год);

13. призываем правительства и Организацию Объединенных Наций принять надлежащие последующие меры в рамках Международного года семьи и начать осуществляемый на постоянной основе процесс создания общества, ориентированного на семью;

14. просим, чтобы декларация прав и обязанностей семей была определена в качестве конкретной цели последующих мер в рамках Международного года семьи;

В свою очередь и в соответствии с нашими собственными целями, опытом и компетенцией мы, нижеподписавшиеся неправительственные организации,

15. планируем изучить области, в которых можно было бы предпринять новые и плодотворные шаги в целях содействия упрочению семей и пропаганды значения семейной жизни для блага членов семей, что даст им возможность решать свои каждодневные проблемы и принимать решения в отношении своего будущего;

16. намерены продолжать выполнять свою задачу по предоставлению семьям индивидуальных и конкретно ориентированных услуг, регулярно пересматривая и обновляя такие программы помощи с участием семей в целях наиболее эффективного удовлетворения их потребностей и пожеланий;

17. продолжаем анализировать свою роль в качестве пропагандистов и посредников в деле представления положительных сторон семьи и проблем семьи политикам, средствам массовой информации, органам по вопросам образования, работодателям, служащим, специализированным организациям и учреждениям, занимающимся вопросами детей, молодежи, женщин, мужчин, престарелых, инвалидов, обездоленных и т.д.;

18. надеемся развивать новую культуру партнерства и новую схему переговоров и сотрудничества на национальном и международном уровнях путем содействия установлению официальных и неофициальных связей и созданию коалиций для выполнения наших жизненно необходимых функций в интересах семей. При этом основной акцент будет делаться на эффективность, транспарентность и отчетность операций неправительственных организаций, ориентированных на семью.

В заключение мы, нижеподписавшиеся международные неправительственные организации, с уверенностью смотрим на начало проведения Международного года семьи. Мы поддерживаем его конечную цель, подчеркивающую необходимость признания таких ценностей, как проявление заботы, участия, солидарности и ответственности, взаимного уважения и терпимости для содействия уникальному вкладу семьи - "самой малой демократии в обществе" - в дело достижения прочного мира во всем мире.
